

# 罗尔德·达尔 ROALD DAHL

## 了不起的 狐狸爸爸

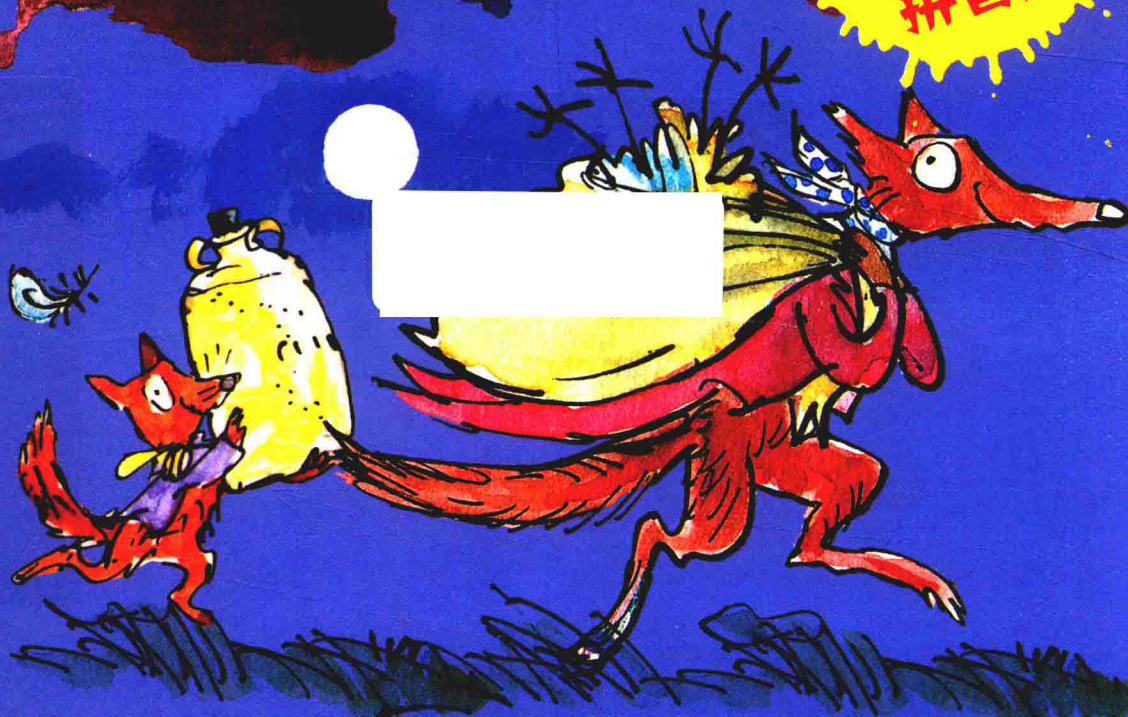
[英] 罗尔德·达尔 / 著

[英] 昆廷·布莱克 / 绘

代维 / 译

罗尔德·达尔  
作品典藏

彩图  
拼音版



# ROALD DAHL

## 罗尔德·达尔作品典藏

彩图  
拼音版

### 了不起的 狐狸爸爸

[英] 罗尔德·达尔 / 著

[英] 昆廷·布莱克 / 绘  
代维 / 译



明天出版社



## 图书在版编目 (CIP) 数据

了不起的狐狸爸爸 / (英) 罗尔德·达尔著; (英) 昆廷·布莱克绘; 代维译. -- 济南: 明天出版社, 2018.9

(罗尔德·达尔作品典藏: 彩图拼音版)

ISBN 978-7-5332-9922-4

I. ①了… II. ①罗… ②昆… ③代… III. ①儿童小说-短篇小说-英国-现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第196220号

Liubugqi de Huli Baba

了不起的狐狸爸爸 罗尔德·达尔作品典藏 (彩图拼音版)

[英] 罗尔德·达尔 / 著 [英] 昆廷·布莱克 / 绘 代维 / 译

责任编辑 / 房小倩 美术编辑 / 武岩群

出 版 人 / 傅大伟

出版发行 / 山东出版传媒股份有限公司 明天出版社

地 址 / 山东省济南市市中区万寿路19号

<http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

经 销 / 新华书店

印 刷 / 济南乾丰印刷有限公司

版 次 / 2018年9月第1版

印 次 / 2018年9月第1次印刷

规 格 / 170毫米×210毫米 16开

印 张 / 10 55千字

印 数 / 1-60000

I S B N 978-7-5332-9922-4

定 价 / 28.00元

山东省著作权合同登记号: 图字 15-2018-62 号

FANTASTIC MR FOX

Text copyright ©1970 by The Roald Dahl Story Company Limited

Illustrations copyright © 1996, 1998 by Quentin Blake

Simplified Chinese translation copyright © 2018 by Tomorrow Publishing House

Roald Dahl is a registered trademark of The Roald Dahl Story Company Ltd.

All rights reserved

如有印装质量问题, 请与出版社联系调换。 电话: (0531) 82098710 版权所有, 侵权必究

角色介绍



狐狸先生



狐狸太太



小狐狸



博吉斯



比恩



邦斯



獾



# 目录

sān gè sì yǎng chǎng chǎng zhǔ  
三个饲养场场主 ..... 7

hú li xiān sheng  
狐狸先生 ..... 7

shè jī  
射击 ..... 13

kě pà de tiě qiāo  
可怕的铁锹 ..... 23

kě pà de wā jué jī  
可怕的挖掘机 ..... 32

jìng sài  
竞赛 ..... 40

wǒ men jué bú ràng tā pǎo diào  
我们决不让他跑掉 ..... 48

hú li men kāi shǐ āi è le  
狐狸们开始挨饿了 ..... 52

hú li xiān sheng yǒu yí gè jì huà  
狐狸先生有一个计划 ..... 58





bó jí sī de hào jī shè  
博吉斯的1号鸡舍 ..... 65

hú li tài tai chī le yì jīng  
狐狸太太吃了一惊 ..... 75

huān  
獾 ..... 79

bāng sī de dà cāng kù  
邦斯的大仓库 ..... 89

huān de yí wèn  
獾的疑问 ..... 104

bǐ ēn de mì mì píng guǒ jiǔ jiào  
比恩的秘密苹果酒窖 ..... 110

nà ge nǚ rén  
那个女人 ..... 122

shèng dà de yàn huì  
盛大的宴会 ..... 132

réng rán zài děng dài  
仍然在等待 ..... 148





sān gè sì yǎng chǎng chǎng zhǔ  
三个饲养场场主

shān gǔ lǐ yǒu sān gè sì yǎng chǎng sān gè sì yǎng chǎng  
山谷里有三个饲养场。三个饲养场

de chǎng zhǔ jīng yíng de bú cuò tā men dōu shì yǒu qián rén  
的场主经营得不错。他们都是有钱人，

dàn yě dōu shì bēi bǐ  
但也都是卑鄙

wò chuò de jiā huò  
齜齜的家伙。

tā men sān gè jiǎn  
他们三个简

zhí shì nǐ suǒ néng  
直是你所能

yù dào de zuì bēi  
遇到的最卑

bǐ zuì xiǎo qì de  
鄙、最小气的







rén tā men de míng zì shì bó jí sī bāng sī hé bǐ ēn  
人。他们的名字是博吉斯、邦斯和比恩。

bó jí sī shì yǎng jī chǎng de chǎng zhǔ tā yǎng le hǎo jǐ qiān  
博吉斯是养鸡场的场主。他养了好几千  
zhī jī tā pàng de chū qí zhè shì yīn wèi tā yí rì sān cān  
只鸡。他胖得出奇，这是因为，他一日三餐  
yào chī sān zhī gài zhe hòu hòu yì céng shuǐ guǒ bù dǐng de shuǐ zhǔ jī  
要吃三只盖着厚厚一层水果布丁的水煮鸡。

bāng sī shì yā é sì yǎng chǎng de chǎng zhǔ tā yǎng le  
邦斯是鸭鹅饲养场的场主。他养了  
hǎo jǐ qiān zhī yā zi hé é tā shì gè dà fù pián pián de xiǎo  
好几千只鸭子和鹅。他是个大腹便便的小



ǎi gè tā zhǎng de hěn ǎi zhàn zài shì jiè shàng rèn hé yí  
矮个。他长得很矮，站在世界上任何一  
gè yóu yǒng chí lǐ de qiǎn shuǐ yì duān tā de xià ba dōu huì zài  
个游泳池里的浅水一端，他的下巴都会在  
shuǐ miàn yǐ xià tā chī de dōng xī shì zhá miàn quān hé é gān  
水面以下。他吃的东西是炸面圈和鹅肝。  
tā bǎ é gān dǎo chéng lìng rén zuò ǒu de hú hú rán hòu bǎ tā  
他把鹅肝捣成令人作呕的糊糊，然后把它  
men sāi jìn zhá miàn quān lǐ cháng chī zhè zhǒng shí wù tā biàn  
们塞进炸面圈里。常吃这种食物，他便  
dù zi téng tòng xìng qíng bào zào  
肚子疼痛，性情暴躁。



bǐ ēn shì  
比恩是

huǒ jī sì yǎng chǎng  
火鸡饲养场

hé píng guǒ yuán de zhǔ rén  
和苹果园的主人。

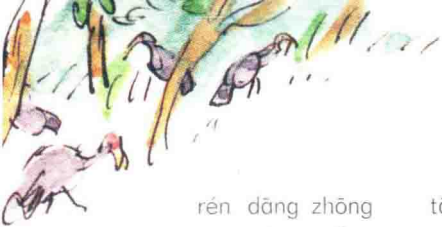
tā zài yí gè zhǎng mǎn le píng guǒ shù  
他在一个长满了苹果树

de guǒ yuán lǐ yǎng le hǎo jǐ qiān zhī huǒ jī tā gēn běn jiù bù  
的果园里养了好几千只火鸡。他根本就不

chī shén me dōng xī ér shì yǐn yòng dà liàng de liè xìng píng guǒ  
吃什么东西，而是饮用大量的烈性苹果

jiǔ zhè zhǒng jiǔ shì tā yòng zì jǐ píng guǒ yuán lǐ de píng guǒ  
酒，这种酒是他用自己苹果园里的苹果

niàng zhì de tā shòu de xiàng yì zhī qiān bǐ zài tā men sān gè  
酿制的。他瘦得像一支铅笔，在他们三个



rén dāng zhōng tā shì zuì cōng míng de yí gè  
人 当 中 ， 他 是 最 聪 明 的 一 个 。

bǐ ēn bāng sī bó jí sī  
比 恩 、 邦 斯 、 博 吉 斯 ，

yí shòu yì āi yí pàng zi  
一 瘦 一 矮 一 胖 子 。

sān gè huài dàn zhēn shì huài  
三 个 坏 蛋 真 是 坏 ，

mú yàng suī rán bù yí yàng  
模 样 虽 然 不 一 样 ，

méi yǒu yí gè bù tān cái  
没 有 一 个 不 贪 财 。

zhè jiù shì fù jìn de hái zǐ jiàn dào tā men shí cháng cháng  
这 就 是 附 近 的 孩 子 见 到 他 们 时 常 常

chàng de yì zhī ér gē  
唱 的 一 支 儿 歌 。







hú li xiān sheng  
狐狸先生

shān gǔ zhōng de xiǎo shān shàng yǒu yí piàn shù lín 。  
山谷中的小山上有一片树林。

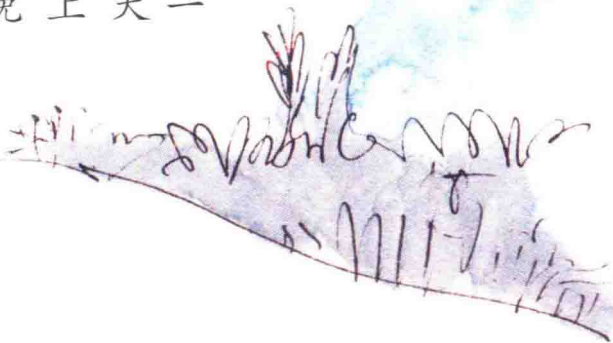
shù lín lǐ yǒu yì kē dà shù 。  
树林里有一棵大树。

shù xià miàn yǒu yí gè dòng 。  
树下面有一个洞。

dòng lǐ bian zhù zhe hú li xiān sheng 、  
洞里边住着狐狸先生、

hú li tài tai hái yǒu tā men de sì  
狐狸太太，还有他们的四

zhī xiǎo hú li měi tiān wǎn shàng tiān yì  
只小狐狸。每天晚上天一



hēi hú li xiān sheng jiù huì duì hú li tài tai shuō  
黑，狐狸先生就会对狐狸太太说：

“ āi qīn ài de zhè yí cì yào chī shén me ya shì  
“ 哎，亲爱的，这一次要吃什么呀？是  
cóng bó jí sī nàr gāo zhī féi jī ne hái shì cóng bāng  
从博吉斯那儿搞只肥鸡呢，还是从邦  
sī nàr nòng zhī yā zi huò zhé shì é yào bù rán jiù shì cóng  
斯那儿弄只鸭子或者是鹅？要不然就是从  
bǐ ēn nàr gāo zhī měi wèi de huǒ jī hú li tài tai bǎ  
比恩那儿搞只美味的火鸡？”狐狸太太把  
zì jǐ xiǎng chī de dōng xī gào su tā zhī hòu hú li xiān sheng biàn huì  
自己想吃的东西告诉他之后，狐狸先生便会  
chéng zhe yè mù qiāo qiāo de liū jìn shān gǔ qù suí yì qǔ huò  
乘着夜幕，悄悄地溜进山谷去随意取货。

bó jí sī bāng sī hé bǐ ēn duì suǒ fā shēng de shì qing  
博吉斯、邦斯和比恩对所发生的事情  
hěn qīng chu zhè shǐ tā men qì de fā fēng tā men kě bú shì  
很清楚，这使他们气得发疯。他们可不是  
nà zhǒng kuān hóng dà liàng de rén cóng tā men nàr tōu zǒu rèn  
那种宽宏大量的人。从他们那儿偷走任  
hé yì diǎn dōng xī tā men dōu shì bú yuàn yì de yú shì měi  
何一点东西他们都是不愿意的。于是，每  
tiān wǎn shàng tā men sān gè rén dōu gè zì dài zhe liè qiāng duǒ  
天晚上，他们三个人都各自带着猎枪躲



zài zì jǐ sì yǎng chǎng lǐ mǒu gè hēi àn de dì fāng xī wàng  
在自己饲养场里某个黑暗的地方，希望  
zhuā dào zhè ge qiè zéi  
抓到这个窃贼。

bú guò duì tā men lái shuō hú li xiān sheng jiǎn zhí shì  
不过，对他们来说，狐狸先生简直是  
tài cōng míng le tā zài jiē jìn sì yǎng chǎng shí zǒng shì nǐ  
太聪明了。他在接近饲养场时，总是逆  
fēng ér xíng zhè jiù shì shuō rú guǒ yǒu rén qián fú zài qián  
风而行，这就是说，如果有人潜伏在前  
miàn de àn chù fēng jiù huì bǎ zhè ge rén de qì wèi dài dào yǔ  
面的暗处，风就会把这个人的气味带到与  
tā xiāng jù hái hěn yuǎn de hú li xiān sheng de bí zi lǐ zhè  
他相距还很远的狐狸先生的鼻子里。这  
yàng rú guǒ bó jí sī xiān sheng duǒ zài tā de hào jī shè  
样，如果博吉斯先生躲在他的1号鸡舍



hòu miàn hú li xiān sheng cóng wǔ shí mǎ kāi wài de dì fang jiù  
后面，狐狸先生从五十码开外的地方就  
néng xiù dào tā de qì wèi yú shì tā huì xùn sù gǎi biàn qián jìn  
能嗅到他的气味，于是他会迅速改变前进  
fāng xiàng cháo wèi yú yǎng jī chǎng lìng yí duān de hào jī shè  
方向，朝位于养鸡场另一端的4号鸡舍  
bēn qù  
奔去。

nà ge è chù sheng zhēn gāi sǐ zhēn kě wù  
“那个恶畜生真该死！真可恶！”

bó jí sī dà jiào dào  
博吉斯大叫道。

dàn yuàn wǒ néng bǎ tā de wǔ zàng liù fǔ dōu gěi chē  
“但愿我能把他的五脏六腑都给扯  
chū lái  
出来！”

yí dìng déi bǎ tā gàn diào  
“一定得把他干掉！”

kě shì zěn me gàn ne bó jí sī shuō dào wǒ  
“可是怎么干呢？”博吉斯说道，“我  
men dào dǐ zěn yàng cái néng dǎi zhù zhè ge huài jiā hu  
们到底怎样才能逮住这个坏家伙？”

bǐ ēn yòng zhōng zhǐ yōu yǎ de wā le wā bí zi wǒ  
比恩用中指优雅地挖了挖鼻子。“我